

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 89.

89. kos.

LUBIANA, 5 novembre 1941-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 5. novembra 1941-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

503. Obbligo della vaccinazione antitifica.
 504. Disciplina del commercio e della lavorazione del seme di lino.
 505. Norme per l'applicazione delle disposizioni sulla disciplina del consumo dei generi alimentari nei pubblici esercizi e determinazione dei relativi prezzi.
 506. Prezzi massimi per le marmellate.
 507. Modifica del prezzo di vendita dei tabacchi lavorati.

COMUNICATI

508. Listino dei prezzi massimi del seme di lino di produzione nazionale 1941.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

503. Obvezno cepljenje proti tifusu.
 504. Predpisi o trgovanju in predelovanju lanenega semena.
 505. Pravila o uporabljanju predpisov o ureditvi porabe jedil v gostinskih obratovalnicah in o določitvi njih cen.
 506. Najvišje cene za marmelado.
 507. Sprememba prodajnih cen tobačnih izdelkov.

OBJAVE

508. Maksimalni cenik za laneno seme domače letine 1941.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

503.

N° 138.

Obbligo della vaccinazione antitifica

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visti la legge 10 gennaio 1930 e il regolamento 28 marzo 1930 del Ministero della politica sociale e della sanità pubblica dell'ex Regno di Jugoslavia, riguardanti la lotta e la vaccinazione contro le malattie infettive,

visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di rendere obbligatoria nella provincia di Lubiana la vaccinazione preventiva antitifica per determinate categorie di persone,

sentiti il medico provinciale e il direttore dell'Istituto d'igiene di Lubiana,

ordina:

Art 1

La vaccinazione antitifica preventiva è obbligatoria per le seguenti categorie di persone:

- a) persone di assistenza e di cucina, personale addetto alle disinfezioni e pulizia degli ospedali e luoghi di cura;
 b) persone addette ai servizi di approvvigionamento idrico, di raccolta e smercio del latte;
 c) persone addette alle lavanderie pubbliche, al trasporto di malati ed alle disinfezioni, anche se dipendenti da istituzioni private.

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 138.

Obvezno cepljenje proti tifusu

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi zakona z dne 10. januarja 1930. in pravilnika ministrstva za socialno politiko in ljudsko zdravje bivše kraljevine Jugoslavije z dne 28. marca 1930. o zatiranju nalezljivih boleznij in cepljenju zoper nje,

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, smatrajoč za potrebno, da se v Ljubljanski pokrajini odredi obveznost preprečevalnega cepljenja zoper tifus glede določenih kategorij oseb, in

po zaslišanju pokrajinskega šefa za zdravstvo in ravnatelja Higijenskega zavoda v Ljubljani,

odreja:

Člen 1.

Preprečevalno cepljenje proti tifusu je obvezno za te kategorije oseb:

- a) strežno in kuhinjsko osebje, osebje, zaposleno pri razkuževanju in snaženju bolnišnic in zdravilišč;
 b) osebe, zaposlene pri oskrbovalni službi za vodo, zbiranju in razpečavanju mleka;
 c) osebe, zaposlene v javnih pralnicah, pri prevozu bolnikov in pri razkuževanju, tudi če so nameščenci zasebnih naprav.

Art. 2

La vaccinazione è gratuita, e deve eseguirsi dai medici comunali, i quali devono tenere esatta registrazione di tutti i vaccinati.

Il vaccino è fornito, a richiesta dei comuni, dall'Alto Commissariato a mezzo dell'Istituto d'igiene.

Art. 3

I Capitanati distrettuali, i Municipi e l'Istituto d'igiene sono incaricati della esecuzione della presente ordinanza.

I contravventori alle disposizioni della stessa sono puniti con l'ammenda fino a L. 1.000.

Art. 4

La presente ordinanza entra immediatamente in vigore.

Lubiana, 3 novembre 1941-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 2.

Cepljenje je brezplačno in ga morajo opraviti občinski zdravniki, ki morajo imeti vse cepljence v točnem razvidu.

Cepivo dobavlja na zahtevo občin Visoki komisariat po Higienškem zavodu.

Člen 3.

Izvedba te naredbe se poverja okrajnim načelnikom, mestnim poglavarstvom in Higienškemu zavodu.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo v denarju do 1000 lir.

Člen 4.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana dne 3. novembra 1941-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

504.

N° 139.

Disciplina del commercio e della lavorazione del seme di lino

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il decreto sui semi oleosi e sull'olio alimentare del 16 agosto 1940 M. s. n. 1099,

vista l'ordinanza sui prezzi del 12 marzo 1941 M. s. n. 358,

visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ritenuta la necessità di disciplinare l'acquisto, la vendita e la lavorazione del seme di lino,

ordina:

Art. 1

Il commercio del seme di lino è sottoposto alla vigilanza dell'Alto Commissariato, che ne disciplina l'acquisto, la vendita, la lavorazione, e stabilisce i prezzi.

Art. 2

Tutte le giacenze di semi di lino presso i produttori, i commercianti, le cooperative o i mediatori privati alla data del 5 novembre 1941-XX sono bloccate e restano a disposizione dell'Alto Commissariato. I detentori a qualsiasi titolo dovranno denunciare dette giacenze all'Alto Commissariato entro il 20 novembre 1941-XX, indicandone esattamente le quantità e i luoghi di deposito.

Art. 3

I produttori e i detentori a qualunque titolo potranno vendere il seme di lino soltanto a commercianti espressamente autorizzati.

Per ottenere tale autorizzazione i commercianti dovranno presentare all'Alto Commissariato speciale domanda, corredata della licenza all'esercizio professionale e dei documenti comprovanti che il richiedente si è già occupato del commercio di semi oleosi e in quali quantitativi.

Št. 139.

Predpisi o trgovanju in predelovanju lanenega semena

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na uredbo o oljnatem semenju in jedilnem olju z dne 16. avgusta 1940. M. s. št. 1099,

glede na uredbo o cenah z dne 12. marca 1941. M. s. št. 358,

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno urediti nabavo, prodajo in predelovanje lanenega semena,

odreja:

Člen 1.

Trgovina z lanenim semenom se postavlja pod nadzorstvo Visokega komisariata, ki uravnava nabavo, prodajo in, predelavo in določa cene.

Člen 2.

Vse zaloge lanenega semena pri pridelovalcih, trgovcih, zadrukah ali zasebnih posredovalcih na dan 5. novembra 1941-XX se postavljajo pod zaporo in so na razpolago Visokemu komisariatu. Imetniki semena po katerem koli naslovu morajo prijaviti te zaloge Visokemu komisariatu do vštetelega 20. novembra 1941-XX in pri tem natančno navesti količino in kraj hrambe.

Člen 3.

Pridelovalci in imetniki po katerem koli naslovu smejo prodajati laneno seme samo izrečno pooblaščenim trgovcem.

Da dobijo tako pooblastitev, morajo predložiti trgovci Visokemu komisariatu posebno prošnjo, opremljeno z obrtnim listom in dokazilnimi listinami, da se je prosilec že bavil s trgovino z oljnatim semenjem in v kateri množini.

L'Alto Commissariato nel rilasciare l'autorizzazione potrà assegnare al richiedente un determinato distretto per l'esercizio del commercio.

I commercianti potranno alla loro volta vendere il seme di lino unicamente agli stabilimenti industriali di cui all'articolo 4, verso buoni di prelevamento rilasciati dall'Alto Commissariato.

I trasporti del seme di lino agli stabilimenti industriali dovranno essere accompagnati dai buoni di prelevamento di cui al comma quarto.

Art. 4

Gli stabilimenti industriali che desiderano lavorare il seme di lino dovranno fare analoga domanda all'Alto Commissariato. La domanda dovrà essere accompagnata dall'autorizzazione all'esercizio industriale e da documenti comprovanti il quantitativo di seme di lino lavorato negli anni 1939 e 1940.

Art. 5

I commercianti di seme di lino sono obbligati a tenere un registro di carico e scarico, nel quale saranno registrati tutti gli acquisti e le vendite.

Gli stabilimenti industriali dovranno pure tenere un tale registro con l'esatta evidenza degli acquisti e della lavorazione del seme, nonché della vendita dell'olio di lino le cui modalità e prezzi saranno regolati dall'Alto Commissariato.

Gli organi delegati dall'Alto Commissariato e gli agenti della forza pubblica hanno diritto di accedere in qualsiasi momento nei locali d'esercizio dei commercianti e degli stabilimenti industriali per ispezionare i depositi e i registri, che dovranno essere messi a loro disposizione.

Art. 6

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza, eccettuate le trasgressioni ai prezzi massimi, sono puniti con l'ammenda fino a 5000 lire, e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a 3 mesi, oltre alla confisca della merce.

I contravventori alle disposizioni sui prezzi massimi sono puniti a norma dell'ordinanza del 12 marzo 1941 M. s. n. 358.

Art. 7

La presente ordinanza, che abroga tutte le precedenti emanate in materia contrastanti con la stessa, entra in vigore il 5 novembre 1941-XX.

Lubiana, 27 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Pri izdaji pooblastitve Visoki komisariat lahko odkaže prosilcu določen okraj za opravljanje te trgovine.

Trgovci smejo prodajati laneno seme samo industrijskim podjetjem iz člena 4. na nabavnice, ki jih izda Visoki komisariat.

Pošiljkam lanenega semena za industrijska podjetja mora biti priložena nabavnica iz četrtega odstavka.

Člen 4.

Industrijska podjetja, ki bi želela predelovati laneno seme, morajo vložiti ustrezno prošnjo na Visoki komisariat. Prošnji morajo biti priloženi obrtni list in listine, ki dokazujejo količine lanenega semena, predelanega v letih 1939. in 1940.

Člen 5.

Trgovci z lanenim semenom morajo voditi prejemni in oddajni vpisnik, v katerega se vpisujejo vse nabave in vse prodaje.

Tudi industrijska podjetja morajo voditi tak vpisnik z natančnim razvidom o nabavah in predelavah semena, kakor tudi o prodajah lanenega olja, za katero ureja pogoje in cene Visoki komisariat.

Po Visokem komisariatu odrejeni organi in organi javne varnosti imajo ob vsakem času pravico do vstopa v poslovne prostore trgovcev in industrijskih podjetij radi pregleda skladišč in registrov, ki se jim morajo dati na razpolago.

Člen 6.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo, razen za kršitve najvišjih cen, v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do treh mesecev poleg zaplembe blaga.

Kršitelji določb o najvišjih cenah pa se kaznujejo po uredbi z dne 12. marca 1941. M. s. št. 358.

Člen 7.

Ta naredba, ki razveljavlja vse prejšnje v tej stvari izdane naredbe, kolikor ji nasprotujejo, stopi v veljavo dne 5. novembra 1941-XX.

Ljubljana 27. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

505.

N° 140.

Norme per l'applicazione delle disposizioni sulla disciplina del consumo dei generi alimentari nei pubblici esercizi e determinazione dei relativi prezzi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza del 7 ottobre 1941-XIX n. 124,

visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di limitare il numero delle preparazioni sia di minestra che di pietanza da includere

Št. 140.

Pravila za uporablanje predpisov o ureditvi potrošnje jedil v gostinskih obratovalnicah in o določitvi njih cen

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124,

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se omeji število priredb tako juhe kakor jedil, ki jih je treba sprejeti v jedilni

nella «lista del pasto», e di determinare il prezzo del pasto per le singole categorie di esercizi pubblici nel territorio della provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

La categoria speciale e la 1ª categoria degli esercizi pubblici possono preparare al massimo 6 minestre differenti e 8 pietanze differenti; la 2ª categoria al massimo 5 minestre e 6 pietanze; la 3ª categoria 4 minestre e 5 pietanze; la 4ª categoria 4 minestre e 4 pietanze.

Art. 2

Per il pranzo a prezzo fisso sono determinati per le singole categorie di esercizi pubblici i seguenti prezzi massimi:

1) categoria speciale L. 18, e precisamente: coperto L. 8, zuppa L. 1.50, pietanza con contorno L. 6.50, frutta L. 2;

2) 1ª categoria L. 16, e precisamente: coperto L. 6, zuppa L. 1.50, pietanza con contorno L. 6.50, frutta L. 2;

3) 2ª categoria L. 14, e precisamente: coperto L. 4.50, zuppa L. 1.50, pietanza con contorno L. 6, frutta L. 2;

4) 3ª categoria L. 11, e precisamente: coperto L. 3, zuppa L. 1.50, pietanza con contorno L. 5, frutta 1.50;

5) 4ª categoria L. 6, e precisamente: coperto L. 1, zuppa L. 1, pietanza con contorno L. 3, frutta L. 1.

Art. 3

La riduzione sul prezzo fisso per gli abbonati, a sensi dell'articolo 7 dell'ordinanza 7 ottobre 1941-XIX n. 124, è stabilita nell'ammontare minimo del 10%.

Art. 4

La percentuale per il servizio negli esercizi della categoria speciale è fissata nel 12%; in quelli della 1ª e 2ª categoria nel 10% e in quelli della 3ª categoria nel 5%. Nessuna percentuale per il servizio sarà riscossa negli esercizi di 4ª categoria.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni dell'articolo 1 della presente ordinanza sono puniti con l'ammenda fino a L. 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a 6 mesi, mentre i contravventori alle disposizioni di cui agli articoli 2 e 4 sono puniti a norma dell'ordinanza sui prezzi del 12 marzo 1941 M. s. n. 358.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 29 ottobre 1941-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

list» in da se določijo cene za obede v posameznih kategorijah gostinskih obratov na ozemlju Ljubljanske pokrajine,

odreja:

Člen 1.

Posebna kategorija in I. kategorija gostinskih obratov smeta pripravljati največ 6 različnih juh in 8 različnih jedi, II. kategorija največ 5 juh in 6 jedi, III. kategorija 4 juhe in 5 jedi, IV. kategorija 4 juhe in 4 jedi.

Člen 2.

Za obed s stalno ceno se določajo za posamezne kategorije gostinskih obratov téle najvišje cene:

1. posebna kategorija L. 18, in sicer: namizje L. 8, juha L. 1.50, jed s prilogo L. 6.50, sadje L. 2;

2. I. kategorija L. 16, in sicer: namizje L. 6, juha L. 1.50, jed s prilogo L. 6.50, sadje L. 2;

3. II. kategorija L. 14, in sicer: namizje L. 4.50, juha L. 1.50, jed s prilogo L. 6, sadje L. 2;

4. III. kategorija L. 11, in sicer: namizje L. 3, juha L. 1.50, jed s prilogo L. 5, sadje L. 1.50;

5. IV. kategorija L. 6, in sicer: namizje L. 1, juha L. 1, jed s prilogo L. 3, sadje L. 1.

Člen 3.

Popust na stalno ceno za abonente po členu 7. naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124 se določa z najmanj 10%.

Člen 4.

Pribitek za postrežbo v obratih posebne kategorije se določa na 12%, v obratih I. in II. kategorije na 10% in v obratih III. kategorije na 5%. V obratih IV. kategorije se ne pobira noben pribitek za postrežbo.

Člen 5.

Kršitelji določb člena 1. te naredbe se kaznujejo v denarju do L. 5000, v hujših primerih pa z zaporom do šestih mesecev, kršitelji določb členov 2. in 4. pa se kaznujejo po uredbi o cenah z dne 12. marca 1941. M. s. št. 358.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 29. oktobra 1941-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

506.

N° 141.

Prezzi massimi per le marmellate

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 9 maggio 1941-XIX n. 17, vista l'ordinanza 12 marzo 1941 M. s. n. 358, visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di determinare i prezzi massimi di vendita per le marmellate,

Št. 141.

Najvišje cene za marmelado

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 9. maja 1941-XIX št. 17, glede na uredbi z dne 12. marca 1941. M. s. št. 358, na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in smatrajoč za potrebno določiti najvišje prodajne cene za marmelado,

zione, mentre eventuali variazioni in aumento potranno essere apportate soltanto previa approvazione dell'Alto Commissario.

Art. 6

I contravventori alla presente ordinanza sono puniti a norma dell'ordinanza sui prezzi 12 marzo 1941 M. s. n. 358.

Art. 7

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 29 ottobre 1941-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

membe navzgor pa se smejo odrediti le po odobritvi Visokega komisarja.

Člen 6.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo po uredbi o cenah z dne 12. marca 1941. M. s. št. 358.

Člen 7.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 29. oktobra 1941-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

507.

Nº 142.

Modifica del prezzo di vendita dei tabacchi lavorati

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. D.-L. 19 maggio 1941-XIX n. 415 convertito nella legge 8 agosto 1941-XIX n. 904 sull'istituzione del Monopolio nella provincia di Lubiana,

visto l'articolo 3 del decreto ministeriale 1 giugno 1941-XIX,

visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ritenuto di adeguare i prezzi dei tabacchi di produzione del Monopolio nazionale venduti nella provincia di Lubiana ai nuovi prezzi del Regno,

considerata inoltre l'opportunità di ritoccare la tariffa di vendita dei generi di produzione della Manifattura tabacchi di Lubiana,

ordina:

Con effetto dal 5 novembre 1941-XX, il prezzo di vendita al pubblico dei tabacchi lavorati nazionali e dei tabacchi di produzione della locale Manifattura è aumentato come segue:

PRODOTTI NAZIONALI:

Tabacchi da fiuto:

Rapato: Macubino . . . da Lire 30 a Lire 40 al Kg
Polveri: Sun di Spagna " " 60 " " 80 " "

Trinciati:

Dalmazia " " 160 " " 200 " "
I^a forte a taglio fino e
grosso " " 90 " " 100 " "

Sigari:

Cavour " " 2.60 " " 3.— ciascuno
Regalia " " 2.60 " " 3.— "
Toscani Superiori " " 0.80 " " 0.90 "
1/2 Toscani Superiori " " 0.40 " " 0.45 "
Virginia " " 0.80 " " 1.— "

Sigarette:

Roma " " 0.30 " " 0.35 "

Št. 142.

**Sprememba prodajne cene
tobačnih izdelkov**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi kr. ukaza z dne 19. maja 1941-XIX št. 415, pretvorjenega v zakon z dne 8. avgusta 1941-XIX št. 904, o uvedbi monopolske službe v Ljubljanski pokrajini,

na podstavi člena 3. ministrske odločbe z dne 1. junija 1941-XIX,

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na potrebo, da se priravnajo cene za tobak državnega monopola, ki se prodaja v Ljubljanski pokrajini, novim cenam v Kraljevini, in

smatrajoč tudi za umestno, da se zviša prodajna tarifa izdelkom tobačne tovarne v Ljubljani,

odreja:

Od dne 5. novembra 1941-XX dalje se pri prodaji občinstvu cena državnim tobačnim izdelkom in tobačnim izdelkom tukajšnje tobačne tovarne zvišuje takole:

DRŽAVNI IZDELKI:

Tobak za njuhanje:

Fini: Macubino od lir 30.— na lir 40.— za kg

Njuhalni tobak v prahu:

Sun di Spagna " " 60.— " " 80.— " "

Rezani tobak:

Dalmazia " " 160.— " " 200.— " "

I^a močan, fino ali de-

belo rezan " " 90.— " " 100.— " "

Smotke:

Cavour " " 2.60 " " 3.— vsaka

Regalia " " 2.60 " " 3.— "

Toskanke boljše " " 0.80 " " 0.90 "

Poltoskanke boljše " " 0.40 " " 0.45 "

Virginia " " 0.80 " " 1.— "

Smotkice:

Roma " " 0.30 " " 0.35 "

Sigarette:

Savoia	da cent. 50	a cent. 65	ciascuna
Eneo	" " 40	" " 50	" "
Serraglio	" " 36	" " 45	" "
Macedonia Extra	" " 34	" " 42	" "
Tre Stelle	" " 25	" " 30	" "
Tre Stelle con filtro	" " 25	" " 35	" "
Macedonia tipo Espor- tazione	" " 27	" " 32	" "
Stadio	" " 22	" " 26	" "
A O I	" " 22.5	" " 28	" "
Nazionali	" " 18	" " 22	" "

PRODOTTI DELLA MANIFATTURA DI LUBIANA:

Tabacco da mastico da Lire 58 a Lire 60 al Kg

Trinciati:

Savski	" " 75	" " 110	" "
Extra Duvan	" " 114	" " 150	" "
Duvan 1 ^a qualità	" " 57	" " 75	" "
Duvan 2 ^a qualità	" " 40	" " 55	" "

Sigari:

Virginia	da cent. 50	a cent. 80	ciascuno
Portorico	" " 35	" " 60	" "
Corti indigeni	" " 25	" " 40	" "

Sigarette:

Neretva	da Lire 170 a Lire 240	al Kg
		0.24 al pezzo
Morava	" " 155	" " 200 al Kg
		0.20 al pezzo
Zeta	" " 132.50	" " 180 al Kg
		0.18 al pezzo
Ibar	" " 115	" " 160 al Kg
		0.16 al pezzo
Drava	" " 95	" " 130 al Kg
		0.13 al pezzo

Lubiana, 3 novembre 1941-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Cigarette:

Savoia	od cent. 50	na cent. 65	vsaka
Eneo	" " 40	" " 50	" "
Serraglio	" " 36	" " 45	" "
Macedonia Extra	" " 34	" " 42	" "
Tre Stelle	" " 25	" " 30	" "
Tre Stelle s filtrom	" " 25	" " 35	" "
Macedonia, eksportne	" " 27	" " 32	" "
Stadio	" " 22	" " 26	" "
A O I	" " 22.5	" " 28	" "
Nazionali	" " 18	" " 22	" "

IZDELKI TOBAČNE TOVARNE V LJUBLJANI:**Žvečilni tobak**

od lir 58.— na lir 60.— za kg

Rezani tobak:

Savski	" " 75.—	" " 110.—	" "
Ekstra duvan	" " 114.—	" " 150.—	" "
Duvan I. kakovosti	" " 57.—	" " 75.—	" "
Duvan II. kakovosti	" " 40.—	" " 55.—	" "

Smotke:

Viržinija	od cent. 50	na cent. 80	vsaka
Portoriko	" " 35	" " 60	" "
Kratke domače	" " 25	" " 40	" "

Cigarette:

Neretva	od lir 170.—	na lir 240.—	za kg
			0.24 vsaka
Morava	" " 155.—	" " 200.—	za kg
			0.20 vsaka
Zeta	" " 132.50	" " 180.—	za kg
			0.18 vsaka
Ibar	" " 115.—	" " 160.—	za kg
			0.16 vsaka
Drava	" " 95.—	" " 130.—	za kg
			0.13 vsaka

Ljubljana dne 3. novembra 1941-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati

508.

**Listino dei prezzi massimi del seme di lino
di produzione nazionale 1941**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi della propria ordinanza del 27 ottobre 1941-XIX n. 139 fissa i seguenti prezzi del seme di lino di produzione nazionale 1941:

a) per il produttore . . . L. 400 al quintale per merce matura e pulita al 96% di purezza, secondo gli usi della Borsa di Lubiana, franca alla rinfusa al magazzino del commerciante,

b) per il commerciante . . . L. 420 al quintale per merce come ad a), alla rinfusa alla prossima stazione di carico.

Lubiana, 27 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Objave**Maksimalni cenik
za laneno seme domače letine 1941**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa v smislu svoje naredbe z dne 27. oktobra 1941-XIX št. 139 naslednje cene za laneno seme domače letine 1941:

a) za pridelovalca L. 400 za stot za zrelo in do 96% očiščeno blago, po uzancah Ljubljanske borze, franko trgovčevo skladišče, razsuto,

b) za trgovca L. 420 za stot za blago kakor pod a), razsuto, na najbližji nakladalni postaji.

Ljubljana 27. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 89 del 5 novembre 1941-XX. E. F.

Priloga k 89. kosu z dne 5. novembra 1941-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Alto Commissariato

1569

Comunicato.

Il «Soccorso mutuo», cassa soccorsi registrata a Lubiana, è stato cancellato da questo Registro delle casse di soccorso, essendo lo stesso stato sciolto per dichiarato fallimento (§ 41 della Legge 16-VII 1902, Cod. austr. No 202) ed essendo stata ripartita tutta la massa fallimentare con deliberazione del Tribunale civile e penale di Lubiana, div. III del 20 luglio 1940 No 17/33—3505.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, Divisione VIII, No 3751/1/41. Capo-divisione VIII: Trstenjak m. p.

Autorità giudiziarie

Og 55/41—5. 1561

Ammortizzazione.

Su richiesta di Giuseppe Pavlovič fu Lorenzo da Spalato, Matije Gubca 20, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Polizza emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana n. 3342 al nome di Pavlovič Josip del valore nominale di dinari 40.000. Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 24 ottobre 1941-XIX.

I 879/40—15. 1565

Editto d'incanto.

Addì 9 dicembre 1941-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, piano primo, antico edificio del giudizio distrettuale, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. n. 129 del libro fondiario c. c. Zbure e part. tav. n. 757 del libro fondiario c. c. Gorenja vas.

Valore di stima: L. 10.768.44.
Offerta minima: L. 7178.96.
Vadio: L. 1076.85.

Visoki komisariat

1569

Objava.

«Vzajemna pomoč», registrirana pomožna blagajna v Ljubljani se je izbrisala iz tukajšnjega registra pomožnih blagajni, ker je bila zbog uvedbe stečaja razpuščena (§ 41. zakona z dne 16. julija 1902., drž. zak. št. 202) in se je vsa stečajna masa s sklepom okrožnega sodišča, odd. III., v Ljubljani z dne 20. julija 1940., opr. št. 17/33—3505 razdelila.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino, VIII. oddelek, No. 3751/1/41. Načelnik VIII. oddelka: Trstenjak s. r.

Sodna oblastva

Og 55/41—5. 1561

Amortizacija.

Na prošnjo Pavloviča Josipa, pok. Lovre v Splitu, Matije Gubca 20, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: Polica Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani št. 3342, noe Pavlovič Josip, v nom. vrednosti din 40.000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., 24. oktobra 1941.

I 879/40—15. 1565

Dražbeni oklic.

Dne 9. decembra 1941. ob devetih bo pri podpisnem sodišču, soba št. 6, prvo nadstropje, v poslopiju starega okrajnega sodišča dražba nepremičnin zemljiška knjiga Zbure vl. št. 129, zemljiška knjiga Gorenja vas vl. št. 757.

Cenilna vrednost: L. 10.768.44.
Najmanjši ponudek: L. 7178.96.
Varščina: L. 1076.85.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Novo mesto il 25 ottobre 1941-XIX.

I 4/41. 1548

Editto d'incanto.

Addì 17 dicembre 1941-XX alle ore 8½ presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 2, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. n. 115 e 440 del libro fondiario c. c. Ambrus.

Valore di stima: L. 8190.96 (din 21.555.15).

Offerta minima: L. 5460.64 (din 14.370.10).

Vadio: L. 819.09 (din 2155.50). I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Žužemberk il 16 ottobre 1941-XIX.

Registro commerciale

Cancellazioni:

526. Vengono cancellate, per cessata attività d'esercizio, dal registro commerciale di questo Tribunale le seguenti ditte:

Franjo Vilar in sinova, commercio di legname in Pudob, Thaler Anton, commercio di automobili ecc., Glince presso Vič, Adolf Praček, fabbrica di biciclette in Razdrto, comune di Šmarje, Ivan Zgonc, negozio di generi misti in Cerknica, Klemenčič Berta & Ko., «Moiko», mode e confezioni in Lubiana, Mihael Detoni, commercio di legname, in Rakek, Vardjan Vojtek, mediatore doganale in Lubiana, A. Kremsir, agenzia commerciale in Lubiana, Toma Bujas in drug, commercio all'ingrosso di vini in Lubiana,

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpозnejše pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Novem mestu, odd. II., dne 25. oktobra 1941.

I 4/41. 1548

Dražbeni oklic.

Dne 17. decembra 1941. o poli devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Ambrus vl. št. 115, 440.

Cenilna vrednost: L. 8190.96 (din 21.555.15).

Najmanjši ponudek: L. 5460.64 (din 14.370.10).

Varščina: L. 819.09 (2155.50 din).

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpозnejše pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Žužemberku, odd. I., dne 16. oktobra 1941.

Trgovinski register

Izbrisi:

526. V tusodnem trgovinskem registru so se izbrisale sledeče firme, ker so prenehale poslovati:

Franjo Vilar in sinova, trgovina z lesom v Pudobu, Thaler Anton, trgovina z avtomobili itd., Glince pri Viču, Adolf Praček, tovarna koles v Razdrtem, občina Šmarje, Ivan Zgonc, trgovina z mešanim blagom v Cerknici, Klemenčič Berta & Ko., «Moiko», moda in konfekcija v Ljubljani, Mihael Detoni, trgovina z lesom na Rakeku, Vardjan Vojtek, carinsko posredništvo v Ljubljani, A. Kremsir, trgovska agentura v Ljubljani, Toma Bujas in drug, trgovina z vinom na debelo v Ljubljani.

Multiplar, komanditna družba Gjuro Eger, commissioni in Lubiana, Ant. Stacul, negozio di salume in Lubiana, Karol Rus, negozio di generi diversi in Dol. Logatec 75, Novotny in drug, confezione e vendita di pane, Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
Rg A IV 160 in nasl.

Registro consorziale

Iscrizioni:

527.

Sede: Lubiana, Giorno dell'iscrizione: 13 ottobre 1941-XIX.

Ditta: Gostilničarska nabavljalna zadruga za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Cooperativa d'acquisto dei trattori per la provincia di Lubiana, soc. r. a g. l.

Il consorzio anzidetto è stato costituito a tempo indeterminato nell'assemblea generale del 7 agosto 1941-XIX.

Scopo del consorzio è di promuovere gli interessi economici dei consortisti e di acquistare a tale fine per i consortisti stessi generi di prima necessità e tutti gli altri generi, necessari per il loro esercizio d'industria risp. di negoziare l'acquisto per conto degli stessi.

La quota consorziale è di L. 50 e deve versarsi contemporaneamente all'entrata nel consorzio, oppure al più tardi in 14 giorni.

Ogni consortista risponde per le obbligazioni del consorzio con le quote consorziali iscritte ed inoltre con una somma equivalente al loro ammontare.

Il consorzio pubblicherà i suoi comunicati mediante affissione all'albo della sede consorziale. Avvisi pubblici, in particolare invitati all'assemblea verranno pubblicati inoltre nelle gazzette quotidiane.

Il comitato amministrativo si compone di 9 consortisti e viene eletto per la durata di anni tre.

Ogni anno si rinnova un terzo dei componenti il comitato amministrativo.

Il consorzio è rappresentato dal presidente del comitato amministrativo o da chi ne verrà autorizzato dal comitato stesso.

Per il consorzio si firma in maniera che sotto la ragione consorziale appongono la propria sottoscrizione due membri del comitato amministrativo, ovvero un membro del comitato amministrativo e un impiegato del consorzio a ciò autorizzato.

Membri del comitato amministrativo sono i sigg.:

Leopoldo Zupančič, trattore in Lubiana, via Jegličeva 15 quale presidente, Augusto Kunc, trattore in Podsmreka 26, Giulio Zupan, trattore in Lubiana, via Aleksandrova 4, Maximiliano Dolničar, caffettiere in Lubiana, via Tyrševa 2, Giuseppe Windischer, caffettiere in Novo mesto-Kandija, Giovanni Škrli,

Multiplar, komanditna družba Gjuro Eger, komislijska trgovina v Ljubljani, Ant. Stacul, trgovina z delikatesami v Ljubljani,

Karol Rus, trgovina z mesanim blagom v Dol. Logatec 75,

Novotny in drug, izdelovanje in prodaja kruha, Ljubljana.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 4. oktobra 1941.
Rg A IV 160 in nasl.

Zadružni register

Vpisi:

527.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 13. oktobra 1941.

Besedilo: Gostilničarska nabavljalna zadruga za Ljubljansko pokrajino v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Cooperativa d'acquisto dei trattori per la provincia di Lubiana, soc. r. a g. l.

Zadruga je bila ustanovljena na skupščini dne 7. avgusta 1941. za nedoločen čas.

Zadruga ima namen, pospeševati gospodarske koristi svojih zadružnikov, zato:

nabavlja za svoje zadružnike življenjske potrebščine ter vse ostale predmete, ki so potrebni za izvrševanje gostinske obrti oziroma posreduje njihovo nabavo.

Poslovni delež znaša 50 lir in se mora vplačati ob pristopu ali najpozneje v 14 dneh.

Vsak zadružnik jamči z vpisanimi poslovnimi deleži in še z njihovim enkratnim zneskom.

Zadruga objavlja svoje priobčitve na razglasni deski v svoji poslovalnici. Javne razglase, zlasti vabila na skupščine, mora razglašati tudi v dnevnih časopisih.

Upravni odbor sestoji iz 9 zadružnikov in se voli za dobo treh let.

Vsako leto izstopi tretjina odbornikov.

Zadrugo zastopa predsednik upravnega odbora ali tisti, kogar pooblasti upravni odbor.

Za zadrugo se podpisuje tako, da se pod njeno firmo svojo-ročno podpišeta po dva člana upravnega odbora ali po en član upravnega odbora in en v to pooblaščen nameščenec zadruge.

Člani upravnega odbora so: Zupančič Leopold, gostilničar v Ljubljani, Jegličeva 15, predsednik,

Kunc Avgust, gostilničar v Podsmreki 26,

Zupan Julij, gostilničar v Ljubljani, Aleksandrova 4,

Dolničar Maks, kavarnar v Ljubljani, Tyrševa 2,

Windischer Josip, hotelir v Novem mestu-Kandija,

trattore in Logatec 10, Janko Mlakar, trattore in Rakek 23, Giovanni Bregar, trattore in Ribnica 93 e Francesco Kočevar, trattore in Vrhnika.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
l'11 ottobre 1941-XIX.
Fi 55/41-3. — Zadr. IV 110/1.

Modificazioni e aggiunte:

528.

Sede: Planina presso Rakek. Giorno dell'iscrizione: 28 ottobre 1941-XX.

Ditta: «Hranilnica in posojilnica v Planini pri Rakeku, zadruga z neomejenim jamstvom», C. a g. ill.

Viene cancellato il sig. Antonio Urbas dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Kranjc, propr. fond. in Planina n. 13.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 25 ottobre 1941-XIX.
Zadr. III 51/60.

529.

Sede: Toplice. Giorno dell'iscrizione: 24 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Hranilnica in posojilnica, zadruga z neomejenim jamstvom v Toplicah», C. a g. ill.

Viene cancellato il sig. Mattia Legan dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Zaletelj, propr. fond. in Toplice 84.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto
il 24 ottobre 1941-XIX.
Zadr. I 59/37.

Cancellazioni:

530.

Sede: Metlika. Giorno della cancellazione: 2 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Gospodarska zadruga z omejenim jamstvom Radotoviči s sedežem v Metliki», C. a g. l.

Per mancata attività d'esercizio.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto
il 2 ottobre 1941-XIX.
Zadr. I 62/4.

Varie

1562

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il certificato di maturità superiore, rilasciato dal III° ginnasio di Stato in Lubiana e la legittimazione di studente universitario, rilasciato dalla Facoltà tecnica dell'Università di Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Marjan Bonač.

Škrli Ivan, gostilničar v Logatec 10, Mlakar Janko, gostilničar na Rakeku 23,

Bregar Ivan, gostilničar v Ribnici 93,

Kočevar Franc, gostilničar na Vrhniki.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 11. oktobra 1941.
Fi 55/41-3. — Zadr. IV 110/1.

Spremembe in dodatki:

528.

Sedež: Planina pri Rakeku. Dan vpisa: 28. oktobra 1941.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica v Planini pri Rakeku, zadruga z neomejenim jamstvom.

Izbrise se član upravnega odbora Urbas Anton, vpiše pa se član upravnega odbora Krauje Jožef, posestnik v Planini št. 13.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 25. oktobra 1941.
Zadr. III 51/60.

529.

Sedež: Toplice. Dan vpisa: 24. oktobra 1941.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica, zadruga z neomejenim jamstvom v Toplicah.

Izbrisal se je dosedanji član upravnega odbora Legan Matija, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Zaletelj Jože, posestnik v Toplicah št. 84.

Okrožno kot trg, sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 24. oktobra 1941.
Zadr. I 59/37.

Izbrisi:

530.

Sedež: Metlika. Dan izbriša: 2. oktobra 1941.

Besedilo: Gospodarska zadruga z omejenim jamstvom Radotoviči s sedežem v Metliki. Ker ni sploh nikdar poslovala.

Okrožno kot trg, sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 2. oktobra 1941.
Zadr. I 62/4.

Razno

1562

Objava.

Izgubil sem maturitetno izpričevalo III. drž. gimnazije v Ljubljani in akademsko legittimacijo tehnične fakultete univerze v Ljubljani ter ju proglašam za neveljavna.

Bonač Marjan s. r.